

An die Anwenderinnen und Anwender  
des Physiotherapievertrages (H+)

Sursee, Solothurn, Bern, Luzern,  
September 2004

### **Nachträge zum Physiotherapietarif (H+)**

Sehr geehrte Damen und Herren

Beiliegend stellen wir Ihnen die Ersatzblätter für den Physiotherapietarif zu. Bei den Ergänzungen handelt es sich um die Pauschale für Verbrauchs- und Hygienematerial bei der physiotherapeutischen Inkontinenztherapie, die Ziffern 7362 und 7363, für Behandlungen mit Vaginal- oder Analsonde (bereits per 1. Juli 2003 in Kraft getreten) und um eine Ergänzung bei der Zuschlagsposition Ziffer 7352 (Benutzung des Gehbades/Schwimmbades. Diese Ziffer kann für Stangerbäder verrechnet werden.

Wir bitten Sie die entsprechenden Seiten im Tarif auszuwechseln.

---

Aux utilisatrices et utilisateurs de la  
convention tarifaire de physiothérapie

Sursee, Soleure, Berne, Lucerne  
septembre 2004

### **Supplément relatif au tarif de physiothérapie (H+)**

Mesdames, Messieurs,

Vous recevez en annexe les modifications apportées au tarif de physiothérapie. Le complément d'information se rapporte au forfait pour le matériel d'hygiène et de consommation dans le traitement physiothérapeutique de l'incontinence (chiffres 7362 et 7363 pour les traitements par sonde vaginale ou par sonde anale – entrés en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2003) ainsi qu'à la position supplémentaire 7352 (utilisation du bassin "Stanger").

Nous vous prions donc de bien vouloir remplacer les feuilles ci-jointes de votre tarif.

---

Alle utilizzatrici e agli utilizzatori  
della Convenzione di fisioterapia (fisio)

Sursee, Soletta, Berna, Lucerna,  
settembre 2004

### **Aggiunte alla Tariffa per fisioterapia (H+)**

Gentili signore, egregi signori,

acclusi vi facciamo pervenire i fogli sostitutivi concernenti la Tariffa per fisioterapia. Quanto alle integrazioni, si tratta del forfait per materiale d'uso e igienico in caso di trattamento fisioterapico dell'incontinenza, cifre 7362 e 7363, per trattamenti con sonda vaginale o anale (entrata in vigore già avvenuta il 1° luglio 2003), e di un'integrazione per quanto attiene al supplemento della cifra 7352 (uso della vasca di deambulazione o della piscina). Questa cifra può essere fatturata per i bagni Stanger.

Vi preghiamo di sostituire le pagine corrispondenti nella Tariffa.

---

Freundliche Grüsse / Meilleures salutations / Distinti saluti

Die Vertragspartner / Les contractants / Le parti contraenti

*H+*

Die Spitäler der Schweiz  
santésuisse

Die Schweizer Krankenversicherer

Zentralstelle für Medizinaltarife UVG / Servizio centrale delle tariffe mediche LAINF

Bundesamt für Sozialversicherung

Geschäftsfeld IV

Bundesamt für Militärversicherung